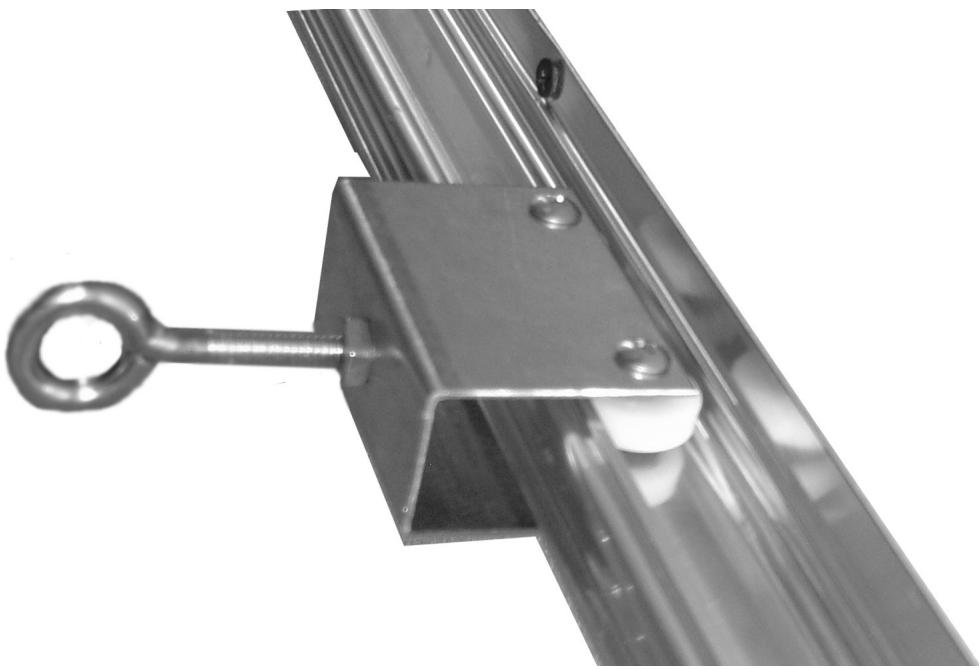


LIGHT RAIL 3 ADD-A-LAMP

Instructions



Step 1: Align arrows; fit pins into pin slots (Fig1)

Étape 1 : Alignez les flèches; insérez les broches dans les trous.

Paso 1: Alinee las flechas; coloque los perni nelle apposite fessure.

Fase 1 - Allineare le frecce; posizionare i perni nelle apposite fessure.

Schritt 1: Die Pfeile aufeinander ausrichten; die Stifte in die Stiftlöcher stecken.

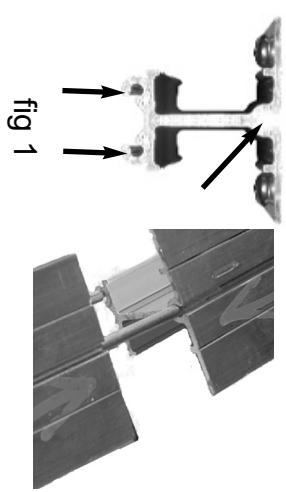


fig 1

Step 2: Push Rail together as much as possible. (Fig2)

Étape 2 : Encastrez le rail aussi loin que possible.

Paso 2: Apriete el riel tanto como sea posible.

Fase 2 - Spingere il più possibile i binari l'uno contro l'altro.

Schritt 2: Die Schiene so weit wie möglich zusammen schieben.

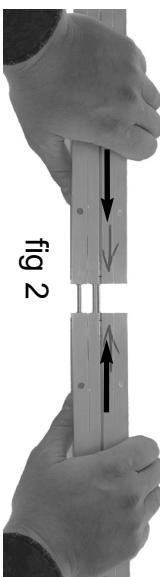


fig 2

Step 3: Holding both sides of rail, tap on ground to join (Fig3).

Étape 3 : En tenant les deux bouts du rail, frappez au sol pour les joindre.

Paso 3: Mientras sujetas ambos lados del riel, golpéalo contra el suelo para unirlo.

Fase 3 - Tenendo fermi entrambi i lati del binario, dare colpetti per terra per unirli.

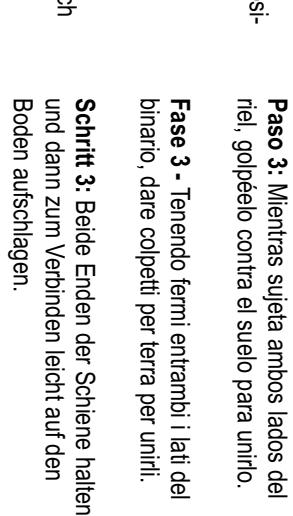


fig 3

Step 4: Mount rail to board. All rail mounting points need to be used to secure rail to mounting board. (Fig 4 and 5)

Étape 4 : Montez le rail sur le tableau. Tous les points de montage du rail doivent être utilisés pour fixer le rail sur le tableau de montage.

Paso 4: Instale el riel en el tablero. Se deben utilizar todos los puntos de montaje para asegurar el riel al

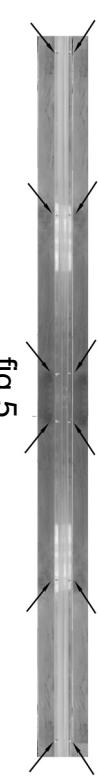


fig 4

Warning!!! Pins are for alignment Only

iAdvertencia! Les broches servent seulement pour l'alignement.

Attention !!! Les broches servent seulement pour l'alignement.

Attenzione!!! I perni servono solo per l'allineamento.

Achtung!!! Die Stifte dienen nur zur Ausrichtung.

Step 4 - Montare il binario sulla tavola. È necessario utilizzare tutti i punti di montaggio del binario per assicurare lo stesso alla tavola.

Schritt 4: Die Schiene auf dem Brett befestigen. Alle Schienebefestigungspunkte müssen verwendet werden, um die Schiene sicher auf dem Befestigungsbrett anzubringen.

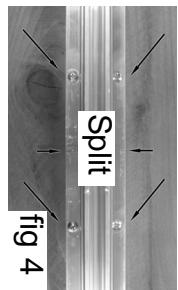


fig 5

Step 5: Assemble drive rod with coupler (fig6).

Étape 5 : Assemblez la bielle d' entraînement sur l' élément d'accouplement.

Paso 5: Arme la varilla de transmisión con el conector.

Fase 5 - Assemblare la barra di guida con il gancio di traino.

Schritt 5: Die Antriebsstange mit dem Kupplungsstück zusammen bauen.

fig 6

Step 6: Hanging Auxiliary Rail

As stated in the "Rail mounting instructions with your Light Rail 3 or 3.5 system. Straight level, and secure Rail mounting is essential for both safety and operation. It is strongly suggested that you obtain and mount the Rail to a board, and then mount the board above your desired area of service. You may hang the Auxiliary Rail at either end of your systems main Rail. The end result is that the two Rails are mounted end to end, with the ends of each Rail butted together. They should then form one straight Rail.

Étape 6 : Suspension du rail auxiliaire

Suivez les instructions de montage du rail de votre système Light Rail 3 ou 3.5. Une mise à niveau et une bonne fixation du rail sont essentielles à la fois pour la sécurité et un bon fonctionnement. Il est fortement recommandé de se procurer une planche et de monter le rail sur cette planche, pour ensuite monter la planche au-dessus de la zone de service désirée. Vous pouvez suspendre le rail auxiliaire sur l'une ou l'autre extrémité de vos systèmes de rail. En finale, les deux rails seront montés bout à bout, et les extrémités de chaque rail aboutées. Ils formeront alors un seul rail droit.

Paso 6: Colgado del riel auxiliar

Como se indica en las instrucciones de instalación del riel con el sistema de riel de luces 3 o 3.5. Tanto para la seguridad como para el buen funcionamiento es esencial que el riel se instale nivelado y con seguridad. Recomendamos enfáticamente que obtenga e instale el riel en un tablero y que luego instale el tablero en la zona de servicio correspondiente. Puede colgar el riel auxiliar en cualquiera de los extremos del riel principal del sistema. El resultado final es que los dos rieles se instalan extremo a extremo, con las puntas de cada riel haciendo contacto a tope. Por lo tanto, forman un solo riel recto.

Step 7: Mounting Auxiliary Trolley and extension rod

Position the Light Rail Drive Motor at the switch stop where the two Rails are butted together (center). Position the Auxiliary Trolley at the open end of the Rail (opposite center). Now you are ready to install the Extension Rod. Thread one 3/8" hex nut onto each end of the 3/8" Extension Rod. The hex nuts should be positioned about 3" from their prospective ends. Next insert one end of the extension rod through the eyelet on the Drive Motor. Then insert the remaining end of the extension rod through the eyelet on the Auxiliary Trolley. After this is done, thread the remaining two 3/8" hex nuts (one at each end) onto the extension rod. At this point, both the Drive Motor and the Auxiliary Trolley should be captured by the Hex nuts upon the Extension Rod.

Étape 7 : Montage du chariot auxiliaire et de la rallonge

Placez le moteur d'entraînement du Light Rail sur le butoir du contacteur, là où les deux rails sont abouties (centre). Placez le chariot auxiliaire au niveau de l'extrémité ouverte du rail que vous avez choisi comme rail auxiliaire (face au centre). Vous pouvez maintenant installer la rallonge. Enfilez un écrou hexagonal de 3/8 p. (livré) à chaque extrémité de la rallonge de 3/8 p. Les écrous hexagonaux doivent être placés à environ 10 cm. de leurs extrémités prévues. Insérez ensuite l'extrémité restante de la rallonge dans l'œillet du moteur d'entraînement. Insérez ensuite l'extrémité restante de la rallonge dans l'œillet du chariot auxiliaire. Cette opération terminée, enfilez les deux écrous hexagonaux de 3/8 p. (un à chaque extrémité) sur la rallonge. À ce point du montage, le moteur d'entraînement et le chariot auxiliaire sont fixés par les écrous hexagonaux sur la rallonge.

Paso 7: Instalación del carro auxiliar y la varilla de prolongación

Coloque el motor impulsor del riel de luces en el tope del interruptor donde se empalman los dos rieles (centro). Coloque el carro auxiliar en el extremo abierto del riel elegido como auxiliar (opuesto al centro). Ahora puede instalar la varilla de prolongación. Enrosque una tuerca hexagonal de 3/8 pulgadas en cada extremo de la varilla de prolongación de 3/8 pulgadas. Las tuercas se deben colocar a aproximadamente 7,5 cm (3 pulgadas) de sus eventuales extremos. A continuación, introduzca un extremo de la varilla de prolongación por la abertura del motor impulsor. Luego, introduzca el otro extremo de la varilla de prolongación por la abertura del carro auxiliar, así como entre 2,5 y 5 cm del tope del interruptor situado en el centro de los rieles. Despues de realizar este paso, enrosque en la varilla de prolongación las dos tuercas hexagonales de 3/8 pulgadas restantes (una en cada extremo). En este punto, tanto el motor impulsor como el carro auxiliar deben estar asegurados por las tuercas hexagonales a la varilla de prolongación.

Fase 6 - Attaccare il binario ausiliario

Seguire le indicazioni fornite nelle istruzioni per il montaggio del binario del sistema Light Rail 3 o 3.5. Il posizionamento diritto e il montaggio preciso del binario sono essenziali per garantire sicurezza e corretto funzionamento. Si raccomanda di munirsi di una tavola e di montarvi il binario, quindi di montare la tavola sopra la zona dove si desidera far operare il dispositivo. Il binario ausiliario può essere montato ad una qualsiasi delle estremità del sistema di binario principale. Il risultato finale è che i due binari sono montati uno di seguito all'altro, facendo sì che le estremità di classico di essi combacino, in modo da formare un unico binario diritto.

Schritt 6: Aufhängen der Zusatzschiene

Folgen Sie den Anleitungen zum Befestigen der Schiene, die mit Ihrem Light Rail 3 bzw. 3.5-System geliefert wurden. Eine geradlinige und sichere Schienenbefestigung ist sowohl für die Sicherheit als auch den Betrieb erforderlich. Es wird sehr empfohlen, die Schiene auf einem Brett zu befestigen und dann das Brett oberhalb des gewünschten Bereichs anzubringen. Sie können die Zusatzschiene an einem beliebigen Ende der Hauptschiene Ihres Systems anhängen. Als Ergebnis werden die beiden Schienen mit ihren Enden zusammengefügt; so dass sie eine Einheit bilden. Sie sollten dann eine einzige gerade Schiene bilden.

Step 8: Before you hang your lamp, Travel Distance, What to look for

The following references to left and right are for the diagrams below. With the Drive motor on the switch stop at the right end of its Rail (center). The Auxiliary Trolley should be 1" to 2" from the open end of its Rail (opposite center). As you can see, if this adjustment is not proper, the drive motor could push the Auxiliary Trolley off the open end of its Rail before contacting the switch stop. To make this adjustment, simply move the Hex nuts to the right or left as needed. After this adjustment is made, plug the Drive Motor in and run it down to the left end of its Rail. Unplug it just as it contacts the switch stop. Now check that the Auxiliary Trolley is 1" to 2" away from the switch stop located at the center of the Rails. With the system setup in this manner, the center area of service will be common to both lamps. If desired, you can move either switch stop to the middle of its Rail. This will eliminate the "Hot Spot" below the center of the Two Lamp Systems.

Étape 8 : Avant de suspendre votre lampe : Distance de voyage, ce qu'il faut regarder

Les références suivantes de gauche et de droite sont pour les schémas ci-dessous. Avec le moteur d'entraînement sur le butoir du contacteur de l'extrême droite de son rail (centre). Le chariot auxiliaire doit être entre 2,5 et 5 cm de l'extrême droite de son rail (face au centre). Comme vous le constatez, si cet ajustement n'est pas bon, le moteur d'entraînement poussera le chariot auxiliaire hors de son rail avant de toucher le butoir du contacteur. Pour ajuster, il vous suffit de déplacer les écrous hexagonaux sur la gauche ou sur la droite comme désiré. Cet ajustement effectué, branchez le moteur d'entraînement et faites-le glisser vers le bas sur l'extrême droite à environ 10 cm. de leurs extrémités prévues. Insérez ensuite une extrémité de la rallonge dans l'œillet du moteur d'entraînement. Insérez ensuite l'extrémité restante de la rallonge dans l'œillet du chariot auxiliaire. Cette opération terminée, enfilez les deux écrous hexagonaux de 3/8 p. (un à chaque extrémité) sur la rallonge. À ce point du montage, le moteur d'entraînement et le chariot auxiliaire sont fixés par les écrous hexagonaux sur la rallonge.

Paso 8: Antes de colgar la lámpara. Distancia de desplazamiento. Qué mirar

Las siguientes referencias a la izquierda y a la derecha corresponden a los diagramas a continuación. Con el motor impulsor en el tope del interruptor en el extremo derecho de su riel (centro). El carro auxiliar debe estar a entre 2,5 y 5 cm (1 y 2 pulgadas) del extremo abierto de su riel (opuesto al centro). Como puede ver, si este ajuste no es correcto, el motor impulsor podría empujar el carro auxiliar por el extremo abierto de su riel antes de hacer contacto con el tope del interruptor. Para efectuar este ajuste, simplemente muéva las tuercas hexagonales a la derecha o a la izquierda según sea necesario. Despues de efectuar este ajuste, conecte el motor impulsor y desplácelo al extremo izquierdo del riel. Desconectelo tan pronto haga contacto con el tope del interruptor. A continuación, compruebe si el carro auxiliar está a entre 2,5 y 5 cm (1 y 2 pulgadas) del tope del interruptor situado en el centro de los rieles. Cuando el sistema está configurado de este modo, la parte central de servicio es común a ambas lámparas. Si lo desea, puede mover cualquiera de los topes del interruptor a la parte central de su riel. Así eliminará la zona de iluminación excesiva debajo de la parte central de los sistemas con dos lámparas.

Fase 8 - Prima di appendere la lampada - Distanza da percorrere - Cosa cercare

Istrumenti a destra e sinistra di questo paragrafo si intendono per i diagrammi di seguito riportati. Posizionate il motore sul fermi ad interruttore all'estremità destra del rispettivo binario (centro). Il carrello ausiliario dovrebbe essere posto a circa 1-2 pollici (2,5-5 cm) dall'estremità aperta del proprio binario (posizione opposta al centro). Come si può vedere, se tale posizionamento non è corretto, il motore potrebbe spingere il carrello ausiliario fuori dall'estremità aperta del binario prima che entri in contatto con il fermi. Per ottenere un posizionamento corretto, muovere i dadi esagonali verso destra o sinistra secondo necessità. Quindi, inserire la spina del motore e farlo spostare verso l'estremità sinistra del binario. Staccate la spina nel momento in cui entra in contatto col fermi a interruttore. Ora controllare che il carrello ausiliario si trovi ad una distanza di 1-2 pollici (2,5-5 cm circa) dal fermi a interruttore collocato al centro dei binari. Con il sistema impostato in tale modo, la parte centrale del dispositivo sarà comune ad entrambe le lampade. Se si desidera, si può spostare uno dei due fermi verso il centro dei rispettivi binari. Ciò eliminerà un "punto caldo" sotto la parte centrale dei sistemi a due lampade.

Schritt 8: Bevor Sie die Lampe aufhängen und die zurückzulegende Entfernung bestimmen, achten Sie bitte auf Folgendes:

Folgende Referenzen auf der linken und rechten Seite beziehen sich auf unten stehende Diagramme. Wenn sich der Antriebsmotor am Stoppschalter am rechten Ende der Schiene (Mitte) befindet, Sie sehen, dass die Zusatzrolle 2,5 bis 5,0 cm vom offenen Ende ihrer Schiene befinden (gegenüber der Mitte). Wie Sie sehen, muss diese Einstellung richtig vorgenommen werden, da sonst der Antriebsmotor die Zusatzrolle über das offene Ende seiner Schiene hinaus schieben könnte, bevor Kontakt mit dem Stoppschalter hergestellt wird. Diese Anpassung nehmen Sie vor, indem Sie einfach die Sechskantschämmutter auf jedes Ende der 3/8-Zoll Verlängerungsstange. Die Sechskantschämmutter sollten knapp 3 cm vom jeweiligen Ende positioniert werden. Führen Sie jetzt ein Ende der Verlängerungsstange durch die Öse des Antriebsmotors. Führen Sie dann ein Ende der Verlängerungsstange durch die Öse der Zusatzrolle. Schrauben Sie danach die übrigen Schämmutter auf. Jetzt sollten sowohl Antriebsmotor als auch Zusatzrolle von Verlängerungsstange. Jetzt sollten sowohl Antriebsmotor als auch Zusatzrolle von Verlängerungsstange bewegen. Dadurch wird die "heile Stelle" unter dem Mittelpunkt des Zwei-Lampen-

Step 9: Hanging Your Lamps

After you have completed the above three steps you may hang your lamps. It is best if the lamp hooks are hung from the eyelets on both the drive motor and the Auxiliary Trolley. However it is acceptable to hang from the extension rod if need be. Next run all power cords up and out of the way. As stated in the Light Rail 3.5 instructions, be sure the system can travel its full distance in both directions without any restriction from the power cords.

Étape 9 : Suspension de vos lampes

Après avoir suivi les trois étapes ci-dessus, vous pourrez suspendre vos lampes. Il est préférable que les crochets des lampes soient suspendus au niveau des œillets à la fois du moteur d'entraînement et du chariot auxiliaire. Il est toutefois possible de les suspendre à la rallonge si nécessaire. Assurez-vous ensuite que le système peut ranger les câbles électriques. En suivant les instructions du Light Rail 3.5, assurez-vous que le système peut voyager sur toute la distance dans les deux directions sans être gêné par les câbles électriques.

Paso 9: Colgado de las lámparas

Puede colgar las lámparas después de completar los tres pasos anteriores. Lo ideal es colocar los ganchos de las lámparas sobre los orificios en el motor impulsor y en el carro auxiliar. Sin embargo, si es necesario, se pueden colgar de la varilla de prolongación. A continuación, sienda todos los cables de alimentación y apártelos. Como se indica en las instrucciones del riel de luces 3.5, asegúrese de que el sistema pueda desplazarse libremente por toda la distancia en ambos sentidos sin obstrucciones de los cables de alimentación.

Fase 9 - Attaccare le lampade

Dopo aver completato le tre fasi sopra riportate si possono attaccare le lampade. La situazione ideale è quella di appendere i ganci delle lampade agli occhielli sia del motore che del carrello ausiliario. Se necessario è comunque, accettabile appenderle alla barra di allungamento. Quindi, acciuffate la lampada e fatela scorrere verso l'estremità sinistra del binario. Staccate la spina nel momento in cui entra in contatto col fermi a interruttore. Ora controllate che il carrello ausiliario si trovi ad una distanza di 1-2 pollici (2,5-5 cm circa) dal fermi a interruttore collocato al centro dei binari. Con il sistema impostato in tale modo, la parte centrale del dispositivo sarà comune ad entrambe le lampade. Se si desidera, si può spostare uno dei due fermi verso il centro dei rispettivi binari. Ciò eliminerà un "punto caldo" sotto la parte centrale dei sistemi a due lampade.

Schritt 9: Aufhängen Ihrer Lampen

Nachdem Sie die obigen drei Schritte durchlaufen haben, können Sie jetzt Ihre Lampen aufhängen. Am besten werden die Lampenhaken von den Ösen sowohl des Antriebsmotors als auch der Zusatzrolle abgehängt. Wenn nötig, kann man sie jedoch auch von der Verlängerungsstange abhängen. Führen Sie nun alle Anschlusskabel hoch und aus dem Weg. Wie schon bei den Anleitungen für die Light Rail 3.5 beschrieben, vergewissern Sie sich, dass die Anlage so eingerichtet wurde, dass die Entfernung in beiden Richtungen fahren kann, ohne durch die Anschlüsse eingeschränkt zu werden.